LE CHAMP SEMANTIQUE DU MOT CŒUR

Adela-Marinela Stancu
Maître de conférences, Université de Craiova

Abstract:Our study aims to present meanings of the word heart as they appear in the specialized explanatory dictionaries. We have shown the extent to which this word has become known in the common language (idioms, phrases, proverbs).

Keywords: heart, symbol, expression, locution, proverb

Le cœur est, comme l'on déjà sait, l'organe central de l'homme, correspond généralement à la notion de centre. L'Occident le considérait le siège des sentiments, mais, les civilisations traditionnelles localisent dans le cœur l'intelligence et l'intuition.

Dans l'Antiquité, le cœur a symbolisé les qualités morales (Antiquité égyptienne) ou les émotions, les passions, la volonté, le courage, la pensée, l'intelligence et / ou la mémoire (Antiquité gréco-romaine).

Dans la tradition biblique, le cœur symbolise l'homme intérieur, sa vie affective, le siège de l'intelligence et de la sagesse. En Bible, le mot *cœur* est utilisé de dizaine de fois pour designer l'organe corporal, en échange on peut trouver de nombreux exemples dans lesquels son interprétation est métaphorique. Dans la religion catholique, le Sacré-Cœur est une dévotion au Cœur de Jésus-Christ, en tant que symbole de l'amour divin.

On trouve dès l'Antiquité des représentations du cœur stylisé, en Grèce notamment. Ce symbole sert principalement de décor ou d'illustration, et est en réalité une feuille de lierre avec ou sans la queue, ou une circonvolution d'arabesque.

À partir du Moyen Age en Europe, les peintres commencent à remplacer les représentations réelles des cœurs par le symbole, mais la transition se fait de façon progressive.

Le cœur était autrefois considéré comme l'organe noble par excellence. La tradition de garder en relique le cœur de certains hauts personnages s'est longtemps conservée.

Un cœur rouge est principalement utilisé comme symbole de l'amour (parfois pour l'amitié), il est parfois traversé d'une flèche, illustrant ainsi l'intervention d'Eros, ou bien brisé, représentant alors une déconvenue amoureuse.

Plus largement, le mot *cœur* désigne ce qui se trouve au centre (*le cœur du problème, au cœur de la nuit*).

Il est ainsi important de comprendre que quand certains auteurs orientaux parlent du cœur de l'homme, ils parlent du centre de l'homme comme centre de gravité. Chez les auteurs les plus romantiques, *cœur* tend à restreindre son acception au sens de sentiment, sentimentalité. De nos jours, selon le contexte, le cœur est aussi utilisé pour symboliser la vie ou la santé.

Dans certains modèles de jeux vidéo, un cœur symbolise une vie ou un point de vie. Comme terme de jeux, *le cœur* désigne l'une des quatre couleurs, représentée par un cœur de forme stylisée et de couleur rouge (*as / coupé / dame / roi / valet de cœur; à tout cœur*).

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

Certains restaurants ou emballages de denrées alimentaires utilisent un cœur pour signaler une nourriture non nocive pour le cœur, en particulier du point de vue de la teneur en cholestérol. En alimentation, *le cœur* représente un abat rouge consommé en ragoût.

En gastronomie, *le cœur* désigne «le fromage très crémeux». Toujours ici, on rencontre l'expression *à cœur* «dans toute l'épaisseur», étant employé aussi à propos d'autres produits alimentaires (*poissons congelés à cœur*), et même à propos de produits non alimentaires dans des domaines techniques très variés.

En philosophie, *le cœur* désigne l'agent principal et symbole de vie.

En botanique, en horticulture (à propos de feuilles, fleurs, fruits, rappelant la forme d'un cœur): *cœur de laitue* «belles feuilles de laitue, sélectionnées pour leur couleur vert tendre et leur saveur douce et sucrée», *cœur-de-bœuf* «variété de chou cabus», *cœur-de-bœuf* ou *cœur de pigeon* «bigarreau gros-cœuret», *cœur-de-Jeannette* ou *cœur-de-Marie* «variété de dicentre, cultivée pour la valeur ornementale de ses fleurs en cœur rose vif, disposées en grappe sur une longue tige recourbée»

En sylviculture, *le cœur de l'arbre* représente «la partie centrale du tronc, dont le bois est parfois de qualité médiocre, sujet à des fentes, déformations et colorations» et *le bois de cœur* représente «le bois parfait, le duramen».

Dans le domaine des chemins de fer, *le pointe-de-cœur* représente «la pièce en angle aigu utilisé dans les changements de voie»

Dans conchyliologie, *le cœur* désigne «le coquillage en forme de cœur»

Comme terme de vêtements, on en rencontre: *bottes à cœur* «bottes avec des échancrures en cœur», *gilet à cœur, corsage, décolleté en cœur* «en forme de cœur».

En héraldique, représente «un meuble en forme de cœur» ou «le milieu de l'écu». Comme terme d'ornement (sans valeur symbolique marquée), on rencontre le syntagme *une ogive en cœur échancrée à la base comme celles de la mosquée de Cordoue.*

Comme terme argotique, *valet de cœur* signifie «amoureux».

En physique, *le cœur* représente «la partie du réacteur nucléaire qui renferme le combustible».

En technologie, *le cœur de cheminée* est «la partie centrale de la cheminée».

Pour les chemins de fer, *le pointe de cœur* représente «la pièce constituée par deux bouts de railssoudés en angle aigu, dans un branchement ou un croisement de voies».

Dans le domaine d'armement, *le cœur nucléaire* désigne «la partie d'une arme nucléaire, formée de matériaux fissiles ou fusibles, qui est le siège des réactions nucléaires».

En matière de création artistique, l'expression *les inspirations du cœur* fait référence à la personnalité morale, la plus intime comme objet d'étude ou instrument d'expression caractérisé par son naturel et sa simplicité, opposé à la recherche de la composition et du style, et plus généralement à l'artifice.

En publicité, *le cœur du cible* est «la partie du public plus spécialement visée par une campagne publicitaire».

Le roi d'Angleterre, *Richard Ier* (1157-1199), a été surnommé *Cœur-de-Lion* grâce à sa réputation de grand chef militaire.

Le cœur est le centre général de résonance ou de rayonnement des sentiments, le siège des sentiments liés à des situations particulières.

Du point de vue anatomique, on rencontre les syntagmes: *les mouvements du cœur* (battement, palpitation, pulsation), *opération à cœur ouvert* (à l'intérieur du cœur), *greffe du cœur* (transplantation cardiaque).

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

Après avoir vu sa symbolique, nous porterons une discussion sur le mot *cœur*. Le mot a été attesté en 1080, provenant d'une racine indo-européenne **kerd*, représentée en grec par *kardia*. En latin par *cor, cordis* «cœur», siège de l'intelligence, des sentiments, de la volonté. *Le Nouveau Petit Robert* explique *le cœur* comme «organe central de l'appareil circulatoire. Chez l'homme, il est un viscère musculaire situé entre les poumons et dont la forme est à peu près celle d'une pyramide triangulaire à sommet dirigé vers le bas, en avant et à gauche.»

En ce qui suit, nous porterons une discussion sur les sens du mot *cœur,* tel qu'il apparaît dans des locutions et des expressions figées. Nous précisons que toutes les informations présentées dans cette étude ont été extraites des dictionnaires explicatifs, étymologiques, des dictionnaires des dictons et proverbes, tels qu'ils apparaissaient dans la bibliographie.

Le mot *cœur* forme des locutions diverses. Ainsi, on peut les classifier:

a) Locutions verbales:

à fendre le cœur «blesser profondément»

accepter / consentir / faire quelque chose / rire / souhaiter de bon cœur / de mauvais cœur «accepter de bon / mauvais gré, accepter avec plaisir, volontiers»

affluer, refluer au cœur «monter, remonter, resurgir à l'esprit venant des profondeurs de la conscience»

agiter, faire battre le cœur «émouvoir»

aller droit au cœur «faire naître un sentiment chez quelqu'un, toucher juste»

apprendre / connaître / réciter / savoir par cœur «connaître complètement, sur le bout des doigts»

appuyer / presser / serrer quelqu'un contre / sur son cœur «personne qui inspire ou éprouve de l'affection»

arracher / déchirer / fendre / briser / crever le cœur «lui causer une grande douleur»

atteindre / s'enfoncer / pénétrer au cœur de «au centre, milieu ou dedans, intérieur»

avoir / donner / mettre / remettre le / du cœur au ventre «(fam.) avoir du courage, être plein de courage, donner du courage»

avoir / n'avoir pas le cœur à quelque chose / à l'ouvrage «être / n'être pas disposé à telle chose»

avoir / prendre (quelque chose) à cœur (avec une valeur intensive) «tenir à quelque chose, s'y appliquer avec ardeur, avec intérêt»

avoir à cœur de «avoir un vif désir, une ferme intention de, tenir à quelque chose, être bien décidé à»

avoir à cœur de faire quelque chose «avoir envie de faire quelque chose plus que toute autre; tenir à cœur»

avoir au cœur un caillou«avoir un cœur dur, avoir un cœur de pierre»

avoir bon cœur, avoir du cœur, avoir le cœur sur la main«avoir de l'altruisme, de la charité, de la compassion, de la délicatesse, du dévouement, de la générosité, de la pitié, de la sensibilité; (vieilli) avoir du courage, de la vaillance, de la force d'âme»

avoir cœur, avoir le cœur au métier «travailler avec zèle, avec ardeur»

avoir du cœur à l'ouvrage, donner du cœur à l'ouvrage «travailler avec énergie et enthousiasme, y mettre de l'âme»

avoir la bouche en cœur «faire des manières»

avoir la joie au cœur, le cœur en fête «être heureux»

avoir la rage / le désespoir au cœur «éprouver de la haine»

avoir le cœur à «avoir envie de quelque chose»

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

avoir le cœur à droite (à gauche) «être de droit, de gauche»
avoir le cœur à l'ouvrage «travailler avec envie et entrain»
avoir le cœur à la bouche «être sincère»
avoir le cœur à rien«être ennuyé»
avoir le cœur au bout des lèvres «avoir la nausée»
avoir le cœur au métier«travailler avec zèle, avec ardeur»
avoir le cœur barbouillé / noyé / soulevé / au bord des lèvres «avoir des maux d'estomac ou envie de vomir»
avoir le cœur bien accroché «être résistant»
avoir le cœur bien trempé «être fort»
avoir le cœur bon (un malade) «avoir un courage soutenu, avoir encore des forces»
avoir le cœur dans la gorge «être dégoûté»
avoir le cœur dans les chaussettes«être bouleversé, démoralisé, avoir le moral le plus bas»
avoir le cœur de «avoir le courage de faire quelque chose»
avoir le cœur en bouillie«avoir le cœur brisé»
avoir le cœur en fête «se réjouir beaucoup»
avoir le cœur endurci «être tellement opiniâtre,
avoir le cœur gros «avoir envie de pleurer, être triste, chagriné»
avoir le cœur léger «n'avoir aucun souci»
avoir le cœur mort «se sentir très faible, épuisé, abattu»
avoir le cœur noyé, le cœur noyé d'eau «être incommodé pour avoir bu trop d'eau»
avoir le cœur qui bat (la chamade) «avoir le cœur qui palpite fort, soit par attirance envers une autre personne, soit à cause d'une émotion perturbante»
avoir le cœur serré «être triste, d'humeur morose»
avoir le cœur sur la main «être très cordial, être accueillant, très généreux»
avoir le cœur sur les lèvres «être franc, sincère, s'exprimer spontanément»
avoir le cœur tendre«être miséricordieux»
avoir mal, faire mal au cœur «avoir la nausée, envie de vomir»
avoir quelque chose sur le cœur «en avoir du ressentiment»
avoir un cœur d'artichaut««tomber fréquemment et aisément amoureux»
avoir un cœur d'or «être affectueux, dévoué bon et généreux»
avoir un cœur de citrouille «être mou ou lâche»
avoir un cœur de lièvre «avoir peur»
avoir un cœur de poule, de poulet «(fam.) une extrême poltronnerie»
avoir un cœur dur, sec, de roche(r), de marbre, diamant, de pierre, de bronze, d'airain «avoir un cœur dur, insensible»
avoir un cœur de tigre «être d'une extrême cruauté»
avoir un cœur gros comme ça, avoir le cœur sur la main «(fam.) être généreux»
avoir un cœur sensible «être sensible»
avoir un cœur de lion «avoir du courage»
avoir un grand cœur, être plein de cœur «être capable des sentiments les plus élevés»
avoir une pierre à la place du cœur «être froid et inhumain»
avoir, porter un cœur d'homme «être doué de sensibilité»
avouer quelque chose de bon, de grand, de tout son cœur, de gaieté de cœur«(fam.) être sincère»

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

brouiller le cœur«détester quelqu'un, souffrir d'un malaise digestif»
ce vin va au cœur «il réjouit, il est fort agréable au goût»
cela va au cœur «cela touche, émeut»
ces deux personnes ne sont qu'un cœur et qu'une âme «elles s'entraiment beaucoup»
connaître qqn ou qqc. par (le) cœur «connaître avec l'infaillibilité de l'instinct intuitif, à fond, parfaitement»
conquérir, gagner les cœurs «séduire, charmer»
décharger son cœur «découvrir, déclarer avec franchise les sujets de douleurs, d'inquiétude, de plainte ou de ressentiment que l'on a»
défaillir le cœur «ralentir le rythme, éprouver une forte émotion au point de se sentir ou de sembler prêt à perdre connaissance»
dîner par cœur «(fam.) se passer de dîner involontairement». D'après Littré, «cette locution paraît s'être dite d'abord de celui qui, au lieu de dîner, parlait, racontait, récitait, et de la sorte se passait de manger»
donner son cœur à quelqu'un «aimer profondément quelqu'un»
écouter son cœur «être guidé par son cœur, faire confiance à ses sentiments»
élever son cœur à Dieu «lui offrir son cœur»
en avoir gros sur le cœur «être accablé, être très triste, avoir beaucoup de chagrin»
en avoir le cœur net (de qqc.)«être éclairé sur ce point, ne plus douter, arriver à savoir à quoi s'en tenir»
en avoir lourd, gros sur le cœur, sur la patate «être triste, avoir beaucoup de chagrin»
entrer au cœur des choses, du débat, d'un problème, de la question «être au centre, au milieu»
épancher son cœur «ouvrir son cœur avec sincérité, avec confiance»
être au cœur d'une polémique «être au centre d'une dispute»
être au cœur du danger «être en plein péril»
être de (tout) cœur avec quelqu'un «partager ses sentiments, se joindre à ce qu'il éprouve»
être le cœur d'une entreprise «être son organe d'animation; personne qui joue un rôle capital dans une activité quelconque»
être noir comme le cœur de la cheminée «être très sale»
être sans cœur «être insensible»
être tout cœur «être très généreux, très bienfaisant, plein d'affection, de dévouement»
faire appel au bon cœur de quelqu'un «en appeler à sa générosité»
faire chaud au cœur «réconforter»
faire contre mauvaise fortune bon cœur «continuer malgré les difficultés, ne pas se décourager, ne pas laisser abattre, accepter son sort et chercher à en tirer le meilleur profit»
faire la bouche en cœur «(fam.) faire l'aimable avec excès, donner à sa bouche une forme mignarde, affecté»
faire le joli cœur «adopter des comportements maniérés et efféminés; se comporter comme un séducteur, faire le galant»
faire mal au cœur, avoir mal au cœur «choquer, déplaire»
faire quelque chose à cœur joie «faire quelque chose avec passion»
faire quelque chose à cœur perdu «faire quelque chose avec tout son âme»
faire quelque chose avec cœur / de tout son cœur, mettre du cœur à l'ouvrage / à quelque chose «y mettre beaucoup d'ardeur»
faire quelque chose d'un cœur léger «faire quelque chose avec plaisir»

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

faire une chose de bon cœur, à contrecœur «le faire avec plaisir ou malgré soi»
fermer son cœur à la pitié«être insensible»
frapper au cœur «il s'agit d'un problème central, fondamental»
garder quelque chose sur le cœur «avoir quelque chose sur l'âme»
jeter / mettre du cœur sur le carreau «(arg.) vomir»
jeter son cœur à la gribouillette «aimer à l'aventure»
le cœur des rois est dans la main de Dieu. «il tourne leurs volontés comme il lui plaît.»
lever, soulever le cœur «dégoûter»
libérer son cœur «faire part de ses soucis»
lui manquer le cœur «être insensible, être découragé»
lui peser sur le cœur «cela lui cause du chagrin, du ressentiment»
lui tenir au cœur «s'y intéresser fort»
mettre la main sur son cœur «(fig.) jurer»
mettre son cœur «ouvrir son âme»
mettre tout son cœur dans ses paroles «parler ardemment»
mettre du baume au cœur «fait de consoler, rassurer, réconforter, apaiser quelqu'un»
n'avoir point de cœur «être dépourvu de toute sensibilité, n'avoir aucune noblesse, aucune générosité dans les sentiments»
n'être pas malade de cœur «garder de l'appétit»
ne pas avoir le cœur à«(fam.) ne pas avoir le courage de faire quelque chose»
ne pas avoir le cœur de faire cela «être sans pitié, sans cœur»
ne pas porter quelqu'un dans son cœur «avoir de l'hostilité, de la rancune pour quelqu'un, éprouver ou non de l'amitié pour lui»
offrir son cœur «se dédier, déclarer son amour»
ouvrir son cœur à quelqu'un «lui confier ses plus secrets sentiments»
parler à cœur ouvert «parler avec sincérité, avec franchise»
parler à cœur perdu «sentir le besoin de parler»
parler au cœur «parler de manière à intéresser le cœur»
parler d'abondance de cœur «parler épanchement, avec une pleine confiance»
percer le cœur de quelqu'un«affecter, toucher profondément»
perdre cœur «perdre le courage»
poser la main sur le cœur pour donner sa parole «jurer franchement»
posséder le cœur d'une personne «être l'objet exclusif de l'attention et de l'amour d'une personne; être l'élu de son cœur»
prendre quelque chose à cœur «en être affecté, y être vivement sensible»
prendre son cœur à deux mains «faire un grand effort sur soi-même»
prendre son cœur par autrui «se mettre en la place de quelqu'un, agir à son égard comme en pareil cas nous voudrions qu'on agit au nôtre»
presser quelque chose sur son cœur «toucher tendrement, séduire»
prier de tout son cœur «dans les rapports entre l'homme et Dieu, en parlant de l'homme priant, s'adressant à Dieu»
ranimer, remettre, remonter le cœur «redonner des forces après une émotion»
réchauffer le cœur de quelqu'un «consoler quelqu'un, le réconforter»
régner sur les cœurs, se concilier tous les cœurs «exprime l'amour, la tendresse, l'affection»
remonter au cœur; emporter, garder, graver qqn / qqc. dans son cœur «mode de connaissance intuitif, opposé à l'intelligence rationnelle, discursive»

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

rester sur le cœur, avoir, garder une injure sur le cœur «dégoûter, écœurer, inspirer du ressentiment»

retourner le cœur «émouvoir»

rire de bon cœur «rire avec plaisir et sans moquerie»

s'en donner à cœur joie «se réjouir beaucoup, se faire plaisir en accomplissant une tâche»

savoir un homme par cœur «connaître parfaitement son caractère, ses habitudes»

se parler cœur à cœur «se parler avec la plus grande franchise, sans aucune réserve»

se ronger le cœur «s'affliger, se chagriner, se tourmenter»

sécher le cœur «ôter toute sensibilité, toute générosité»

serrer le cœur «causer une vive douleur, de la peine, du chagrin, tourmenter»

si le cœur vous en dit «si vous le voulez, si cela vous tente, si vous en avez le désir, l'envie, le goût, si vous êtes disposé à telle chose»

son cœur commence à parler, son cœur a parlé «(fig., fam.) se dit d'une jeune personne qui éprouve les premiers sentiments de tendresse, de préférence pour quelqu'un»

tenir à (au) cœur «faire l'objet d'une constante préoccupation»

toucher quelqu'un au cœur «blesser quelqu'un par des mots, médire sur un sujet qui la touche particulièrement»

venir du cœur «être spontané et sincère»

vider son cœur «révéler ses pensées, ses sentiments secrets»

vouloir lui manger le cœur, lui arracher le cœur «exprime la haine mortelle qu'un homme porte à un autre»

vouloir quelque chose de tout son cœur «désirer beaucoup quelque chose»

y aller de bon cœur «aller avec énergie»

y être le cœur / ne pas y être «faire quelque chose avec dévotion / sans dévotion»

b) Locutions nominales:

à contrecœur «avec répugnance, malgré soi»

au cœur de l'hiver, de l'été «(fig.) au plus fort de l'hiver, de l'été, en plein milieu»

à cœur joie «pleinement, abondamment, avec délectation, jusqu'à satiété»

à cœur ouvert«franchement, sans détours; parler sincèrement et librement»; qualifie un acte chirurgical qui consiste à ouvrir la cage thoracique pour réaliser une intervention sur le cœur. Durant l'intervention, une machine artificielle prend le relais pour fournir du sang aux organes vitaux.»

à votre bon cœur «formule pour solliciter la générosité de quelqu'un»

affaire de cœur «(fam.) commerce de galanterie»

ami de cœur «amant, celui que l'on aime le plus tendrement»

au / du fond du cœur, au / du plus profond du cœur, au plus secret / dans le secret du cœur, selon son cœur «en accord avec sa nature profonde»

bourreau des cœurs «un séducteur, un Don Juan; il s'agit d'un homme qui prend plaisir à rechercher et enchaîner les conquêtes féminines»

cœur à la crème «fromage à la crème en forme de cœur»

cœur à sinus pulmonaire «cœur à oreillette gauche «double»

cœur d'artichaut «(sens propre) le centre, de forme ronde de l'artichaut»

cœur de poule «grande poltronnerie»

cœur de vipère «caractère perfide»

cœur d'or «un excellent cœur»

cœur suspendu à un collier «la forme du cœur»

cœur volage «qui est changeant et léger»

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

cœur-à-cœur «franchement; relation d'intimité entre deux êtres qui échangent en toute confiance leurs pensées les plus profondes»

cœur-de-pigeon «variété de cerise»

cœur-poumon (artificiel) «appareil qui assure provisoirement la circulation et la ré-oxygénation du sang en dehors de l'organisme»

contrecœur «contre son gré, contraire aux désirs du cœur, aux dispositions intérieurs de l'individu»

coup de cœur «fascination pour une situation ou une personne»

courrier du cœur «rubrique de magazine ou de journal pour les lecteurs se posant des questions dans le domaine amoureux»

cri de cœur «expression spontanée des sentiments les plus intimes»

d'un cœur égal «paranalogie (en parlant d'animaux, notamment de chevaux)»

d'un cœur léger «avec insouciance et plaisir»

dans le secret de son cœur «dans son for intérieur»

de bon cœur, de grand cœur, de tout son cœur «volontiers, avec plaisir, avec l'envie de le faire»

de gaité de cœur, de grand cœur, de bon cœur, de tout cœur «très volontiers, sans contrainte»

des peines de cœur «chagrin d'amour»

désir, vœu du cœur «disposition (ou manque de disposition) à souhaiter, faire telle chose»

du fond de son cœur, de tout son cœur «très sincèrement»

en forme de cœur «ce qui présente ou évoque la forme plus ou moins stylisée»

homme, femme de cœur «personne courageuse, généreuse»

jeunesse de cœur (fraîcheur des sentiments). La personne considère dans ses affections, ses sentiments

l'eau / la pluie du cœur «les larmes»

le cœur de quelque chose, au cœur de quelque chose, (au / en plein) cœur de la forêt / de l'obscurité, des ténèbres; cœur de l'été / de l'hiver / du mois; au cœur de la vie humaine «au centre, milieu ou dedans, intérieur»

le cœur du cœur «le fin fond»

le cœur du sujet, de la question «le point essentiel, capital»

le courrier du cœur «rubrique de magazine ou de journal pour les lecteurs se posant des questions dans le domaine amoureux»

le cri du cœur «expression spontanée d'un sentiment profond»

par cœur «de mémoire»

peine de cœur «chagrin causé par une séparation»

serrement de cœur «grande tristesse que l'on ressent sans pouvoir la contenir à cause d'une déception, une crainte ou un remords»

un cœur à l'antique «qualité morale du caractère»

un coup de cœur «une forte émotion, un enthousiasme subit pour quelque chose ou quelqu'un»

une chaumière et un / deux cœur(s), gentil / joli comme un cœur «gentil / joli comme un amour, attendrissant»

Comme interjection, *le cœur* a une valeur d'affection (utilisé dans les rapports familiaux, amicaux ou amoureux): *mon (cher, petit) cœur.* Dans une invitation pour se montrer généreux, pour donner son obole, on s'exprime par *à votre bon cœur!* On utilise aussi le syntagme *Haut les cœurs!* avec le sens «avancer avec beaucoup d'entrain, avec courage».

De la combinaison de *cœur* et un adjectif, on en obtient:

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

cœur addisonien «cœur très petit, symptôme de l'insuffisance surrénale»

cœur alcoolique, cœur amyloïde «cœur dont le myocarde a subi une dégénérescence amyloïde»

cœur anémique, cœur artificiel «oxygénateur pourvu d'une pompe aspirante et d'une pompe foulante qui remplacent temporairement le cœur»

cœur basedowien «cardiothyréose»

cœur droit «moitié latérale droite du cœur, recevant le sang non oxygéné et l'expulsant dans les poumons»

cœur fibreux, cœur forcé «cœur insuffisant à la suite d'un effort trop violent et prolongé»

cœur gauche «moitié latérale gauche du cœur, recevant le sang oxygéné et l'expulsant dans tout l'organisme»

cœur instable ou *irritable, malade, mobile, cœur myxœdémateux* «troubles cardiaques d'origine hypothyroïdienne»

cœur pulmonaire «troubles cardiaques liés à une affection pulmonaire»

cœur rhumatismal, sénile, triangulaire – chirurgie / opération / opérer) *à cœur ouvert* «par ouverture du cœur, après déviation de la circulation sanguine dans un cœur-poumon artificiel»

gros cœur «cardiomégalie»

Cœur a donné lieu au dérivé *cœuru, -e* (adjectif), en parlant d'une personne, avec un sens vieilli et dialectal, «qui a du cœur, de la vaillance».

Comme résultat d'une longue expérience, nombreuses expressions ont devenu des proverbes qui, métaphoriquement, nous offrent des conseils, contenant une morale. Les proverbes tirent leur origine de l'observation du monde sensible et de l'expérience humaine. *Le cœur* est une figure assez productive, avec une valeur métaphorique mobile.

À cœur vaillant rien d'impossible.
Allégresse de cœur fait beau visage.
Appuie ton cœur fragile sur une âme virile.
Avant de lire le ciel, sache lire en ton cœur.
Bien des hommes ont la bouche du lion, et le cœur d'un lièvre.
Ce que l'œil n'aperçoit, le cœur n'enchérit point.
Ce qui atteint le cœur de la mère ne monte qu'aux genoux du père.
Ce qui vient du cœur va au cœur.
Cet homme a bon cœur, il ne rend rien.
Chaque cœur a son propre mal.
Chaque cœur a son soin particulier.
Chaque homme a dans son cœur un lion qui sommeille.
Cœur blessé ne se peut aider.
Cœur de femme cessant d'aimer cesse de battre.
Cœur de verre, cour loyal et ouvert.
Cœur déterminé et résolu, les conseils n'écoute plus.
Cœur facile à donner, cœur facile à ôter.
Cœur inquiet ne prospère pas.
Cœur qui soupire n'a pas ce qu'il désire.
Cœur sans esprit vaut mieux que de l'esprit sans cœur.
Dans le cœur de l'orphelin y demeure à jamais un vide.

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

Dans son propre cœur, l'homme doit chercher son repos.
De cœur vient le courage.
Il dit cela de bouche, mais le cœur n'y touche. Il le dit des lèvres, mais le cœur n'y est pas.
Il y a loin du cœur aux lèvres.
Il y a un temple dans chaque cœur.
L'absence augmente les liens du cœur.
L'amour qui glisse par l'oreille se loge dans le cœur.
L'éloge avec la femme est le chemin du cœur.
L'esprit du cœur, c'est la délicatesse.
L'esprit ne va jamais aussi loin que le cœur.
L'homme de cœur est respecté.
L'homme de cœur vient à bout de tout.
L'homme juge du cœur par les paroles, et Dieu des paroles par le cœur.
L'oreille est le chemin du cœur, et le cœur l'est du reste.
La bouche ne doit être que l'interprète du cœur.
La bouche ne doit rien proférer qui ne soit dicté par le cœur.
La joie au cœur fait le teint beau.
La meilleure parenté est celle du cœur.
La sainteté ne vient ni du turban, ni de la barbe, mais du cœur.
La vengeance est douce au cœur de l'Indien.
Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît point.
Le cœur d'un homme méchant ne s'attendrit jamais.
Le cœur d'une femme est plus difficile à rencontrer qu'une aiguille au fond de la mer.
Le cœur d'une femme est sans cesse le jouet de l'inconstance et de l'irrésolution.
Le cœur de l'homme n'est pas de pierre, mais de résine.
Le cœur de toute contrainte, il sait briser l'entrave.
Le cœur en paix voit une fête dans tous les villages.
Le cœur haut et la fortune basse.
Le cœur me le disait bien, me l'avait bien dit.
Le cœur n'aime pas s'il ne voit point de beauté.
Le cœur ne dort jamais.
Le cœur seul sait parler au cœur.
Le cœur vieillit avec le corps, l'esprit garde mieux ses ressorts.
Le cœur voit avec les yeux.
Le doux parler ramollit souvent les cœurs les plus durs.
Le fond du cœur est plus loin que le bout du monde.
Le monde est une mer, notre cœur en est le rivage.
Le sot considère le don, le sage considère le cœur.
Le trop-plein du cœur glisse sur la langue.
Le vin qui réjouit le cœur de l'homme.
Les cœurs du sage ont huit ventricules.
Les soupirs sont le langage du cœur.
Les yeux sont le miroir du cœur.
Loin des yeux, loin du cœur.
Mauvaise tête et bon cœur.

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

Ne regard ni à l'allure, ni aux habits, regarde le cœur.
Nul ne connaît la profondeur de ce qui est dans le cœur de l'homme.
On ne saurait trouver sur terre rien de meilleur qu'un cœur fidèle.
Où est ton cœur, là est ton Dieu.
Où il y a place dans le cœur, il y a place au logis.
Où va le cœur, va le pied.
Partout où penche le cœur, les pieds l'y conduisent.
Plus belle est la beauté du cœur que celle du visage.
Plus le cœur est petit, plus la langue est longue.
Près d'un cœur vertueux, il fait bon vivre.
Quand il y a une place dans le cœur, il y en a une aussi auprès du foyer.
Quand le cœur est plein, la bouche déborde.
Que ton cœur soit sobre comme ta bouche, tu vivras longtemps.
Qui a l'amour au cœur, a l'éperon aux flancs.
Qui a le cœur étroit est pire que celui de qui la main n'est pas ouverte.
Qui connaît son cœur, se défie de ses yeux.
Qui fait rire l'esprit est le maître du cœur.
Qui se repose sur son cœur est un fou.
Rien de bon au monde comme un bon cœur.
Rien ne repose mieux le cœur comme ce qui le vide.
S'en donner à cœur joie.
Seul survit le cœur secret.
Si le cœur est étroit, à quoi me sert que le monde soit si vaste?
Si ton cœur est chaud, entoure-le d'un rempart de glace.
Tant que le cœur me battra, tant que je vivrai. Tant que le cœur me battra dans le ventre, au ventre.
Tel est grand par l'esprit et petit par le cœur.
Tout homme a dans son cœur un lion qui dort.
Tout peut être fouillé, mais les cœurs restent insondables.
Trop et trop peu d'esprit étouffe en nous le cœur.
Un bon cœur est un port ouvert aux naufragés.
Un cœur bon et serein est un festin continuel.
Un cœur conseillé n'emplit pas la poitrine.
Un cœur content est un festin perpétuel.
Un cœur droit est le premier organe de la vérité.
Un cœur inconstant est une rivière qui n'a pas de lit.
Un cœur joyeux rend le visage serein.
Un cœur tout neuf est aujourd'hui aussi rare que les cœurs usés d'aimer sont communs.
Un cœur vaillant est la meilleure armure.
Un grand cœur corresponde à une grande fortune.

En ce qui concerne le champ sémantique de ce mot on peut dire qu'il est très productif, rencontrant à travers notre étude nombreuses expressions, locutions et proverbes.

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)

BIBLIOGRAPHY

Barré, Louis, Landois, M. Narcisse, *Complètement du Dictionnaire de l'Académie Française*, Bruxelles, 1839 (édition en ligne)

Brachet, August, *Dictionnaire Etymologique de la langue française*, Paris, 1872 (édition en ligne)

Dictionnaire de l'Académie française, Paris, 1835 (édition en ligne)

Dubois, Jean, Mitterand, Henri, Dauzat, Albert, *Dictionnaire étymologique et historique du français*, Paris, Larousse, 2006

Le Nouveau Petit Robert de la langue française 2008, Paris, 2007

Montreynaud, Florence, Pierron, Agnès, Suzzoni, François, *Dictionnaire de proverbes et dictons*, Paris, Editions Robert, 2006

Negreanu, Aristiţa, *Dicţionar de expresii francez-român*, DICEX, Bucureşti, Editura All, 2002

Picoche, Jacqueline, *Dictionnaire étymologique du français*, Paris, Edition Le Robert, 2006

Rat, Maurice, *Dictionnaire des locutions françaises*, Paris, Larousse, 1957

Trésor de la langue française informatisée, (version électronique du *Trésor de la Langue Française*, dictionnaire de référence du XIXe et XXe siècle)

www.fr.wikipedia.org/wiki/C%C5%93ur

www.gallica.bnf.fr

www.larousse.fr/dictionnaires/francais/c%C5%93ur/16949/locution

www.linternaute.com

BDD-A28730 © 2018 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:06 UTC)